

maintenant, une fois par semaine, un comprimé de déprotéinisation ULTRAZYME® ou la solution de désinfection OXYSEPT® 1. Refermez l'étui. Pour désinfecter l'étui en entier, retournez brièvement celui-ci solidement fermé pour que le liquide mouille l'intérieur du couvercle. Assurez-vous que le comprimé d'ULTRAZYME® se trouve encore dans la solution après la désinfection du couvercle. Les lentilles sont désinfectées et déprotéinées après avoir trempé pendant 20 minutes au minimum ou toute la nuit. Elles ne doivent pas séjourner plus de 12 heures dans le bain de déprotéinisation.

Jetez la solution d' OXYSEPT® 1/ ULTRAZYME® et secouez les paniers à lentilles fermés ainsi que l'étui vide au-dessus du lavabo pour éliminer les restes de la solution OXYSEPT® 1. Remplissez alors l'étui jusqu'au trait repère de solution de neutralisation OXYSEPT® 2 et rincez à fond le panier à lentilles avec la solution OXYSEPT® 2.

Refermez votre étui et agitez-le doucement. Après avoir trempé pendant 10 minutes au minimum, les lentilles sont entièrement neutralisées.


Après l'utilisation d'un comprimé de déprotéinisation ULTRAZYME® vous devez impérativement rincer les lentilles des deux côtés en les massant légèrement avec une solution saline stérile ou la solution de neutralisation OXYSEPT® 2 avant de les remettre sur les yeux. Rincez l'étui avec une solution saline stérile puis laissez-le sécher à l'ouvert.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI:

Les indications figurant sur la notice d'information doivent être suivies à la lettre afin d'éviter tout risque de détérioration de la vision ainsi que de dommage et d'infection aux yeux.

- N'utiliser que l'étui porte-lentilles prévu pour votre système OXYSEPT COMFORT® ou OXYSEPT® 1 & 2.
- Ne pas utiliser ce produit en cas d'hypersensibilité (allergie) à l'un de ses constituants.
- En cas d'irritation de l'œil, retirer la lentille et consulter le spécialiste des lentilles de contact.
- Ne pas rincer vos lentilles ou l'étui à lentilles avec l'eau du robinet.

Application:

- Dissoudre les comprimés de déprotéinisation ULTRAZYME® uniquement dans la solution de désinfection OXYSEPT COMFORT® ou la solution OXYSEPT® 1.
- Ne jamais avaler les comprimés.
- Ne pas utiliser après la date d'expiration (voir ).
- Ne pas poser la lentille sur l'œil directement après l'avoir enlevé de la solution de désinfection OXYSEPT® ou de la solution de déprotéinisation ULTRAZYME® ou ne pas poser cette solution directement sur l'œil. Si cela se produisait néanmoins, retirez la lentille immédiatement et rincez-vous l'œil à l'aide d'eau.
- Ne pas utiliser de comprimés d'aspect irrégulier ramollis ou collants.

Conservation:

- A conserver au sec et à température ambiante.
- A tenir hors de la portée des enfants.

Produit:
ULTRAZYME®
Comprimés de déprotéinisation

Contenant:
Subtilisine A (0,4 mg/comprimé)







Advanced Medical Optics
AMO Germany GmbH, Rudolf-Plank Strasse 31, D-76275 Ettlingen, Germany
AMO Switzerland GmbH, Feldmoosstrasse 6, CH-8853 Lachen, Switzerland
AMO Netherlands B.V., Business Centre Rhijnhuysen, Edisonbaan 14 C, 3439 MN Nieuwegein, Netherlands
AMO Ireland, Sweepstakes Centre, Ballsbridge, Dublin 4, Ireland.
Advanced Medical Optics is a trademark and AMO, the AMO logo, Ultrazyme, Oxysept Comfort and Oxysept are registered trademarks of Advanced Medical Optics, Inc. in several jurisdictions including the United States and most European countries.



Ultrazyme®

Die in Ihrem natürlichen Tränenfilm enthaltenen Proteine (Eiweiße) können sich während des Tragens auf Ihren Kontaktlinsen ablagern. Diese Ablagerungen können den Tragekomfort, das Sehen und die Lebensdauer Ihrer Linsen beeinträchtigen. Die wöchentliche Anwendung von ULTRAZYME® Proteinentfernungstabletten pflegt Ihre Linsen optimal.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Bitte waschen und trocknen Sie Ihre Hände immer gründlich, bevor Sie Ihre Kontaktlinsen berühren.

OXYSEPT COMFORT®:

Folgen Sie der normalen täglichen Pflegeroutine und geben Sie in die OXYSEPT COMFORT® Desinfektionslösung eine OXYSEPT COMFORT® Neutralisationstablette. Für die Proteinentfernung fügen Sie nun einmal pro Woche zusätzlich eine ULTRAZYME® Proteinentfernungstablette hinzu. Die Einlagerungszeit der Linsen in dem Proteinentfernungsbad beträgt mindestens 4 bzw. 6 Stunden, darf aber nicht länger als 12 Stunden andauern. Die Einlagerungszeit ist abhängig von der Neutralisationsdauer Ihres Systems. Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation Ihrer OXYSEPT COMFORT® Neutralisationstabletten. Wenn Sie die Linsen aus dem Proteinentfernungsbad nehmen, spülen Sie unbedingt vor dem Aufsetzen beide Seiten Ihrer Linsen unter vorsichtigem Reiben mit steriler Kochsalzlösung ab, um Reste von gelösten Proteinablagerungen zu entfernen. Spülen Sie Ihren Linsenbehälter mit steriler Kochsalzlösung aus und lassen Sie ihn trocknen.

OXYSEPT® 1 & 2 System:

Folgen Sie der normalen täglichen Pflegeroutine. Für die Proteinentfernung fügen Sie nun einmal pro Woche eine ULTRAZYME® Proteinentfernungstablette in die OXYSEPT® 1 Desinfektionslösung. Verschließen Sie den Kontaktlinsenbehälter. Um eine Desinfektion des gesamten Behälters sicherzustellen, drehen Sie den dicht verschlossenen Behälter kurz so, dass die Flüssigkeit die Innenseite des Deckels benetzt. Vergewissern Sie sich, daß sich die ULTRAZYME® Tablette nach der Deckeldesinfektion noch in der Lösung befindet. Nach einer Einwirkzeit von mindestens 20 Minuten oder über Nacht sind die Kontaktlinsen vollständig desinfiziert und vom Protein gereinigt. Die Einlagerung der Linsen in dem Proteinentfernungsbad darf nicht länger als 12 Stunden andauern.

Entfernen Sie restlos die OXYSEPT® 1/ULTRAZYME® Lösung aus dem Behälter. Schütteln Sie die geschlossenen Linsenkörbchen nach unten haltend leicht über einem Waschbecken ab, um Reste von OXYSEPT® 1 Lösung zu entfernen. Füllen Sie nun den Kontaktlinsenbehälter bis zur Markierung mit OXYSEPT® 2 Neutralisationslösung und spülen Sie die Körbchen mit den Linsen gründlich mit OXYSEPT® 2 Lösung ab.

Verschließen Sie Ihren Linsenbehälter und schütteln Sie ihn vorsichtig. Nach einer Einwirkzeit von mindestens 10 Minuten sind die Kontaktlinsen vollständig neutralisiert. Nach der Verwendung von ULTRAZYME® Proteinentfernungstabletten spülen Sie unbedingt vor dem Aufsetzen beide Seiten Ihrer Linsen unter vorsichtigem Reiben mit steriler Kochsalzlösung oder OXYSEPT® 2 Neutralisationslösung ab. Spülen Sie Ihren Linsenbehälter mit steriler Kochsalzlösung aus und lassen Sie ihn trocknen.


VORSICHTSHINWEISE:

Beachten Sie bitte unbedingt die Angaben in der Gebrauchsinformation. Eine Missachtung insbesondere der Pflegeanweisungen und Hygienevorschriften kann zu schwerwiegenden Augeninfektionen und -schäden führen.

- Verwenden Sie nur den zu Ihrem OXYSEPT COMFORT® oder OXYSEPT® 1 & 2 Pflegesystem gehörenden Kontaktlinsenbehälter.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie auf einen Inhaltsstoff allergisch reagieren.
- Wenn Augenreizungen auftreten, sollten Sie Ihre Kontaktlinse absetzen und Ihren Kontaktlinsenspezialisten aufsuchen.

- **Kontaktlinsen oder Linsenbehälter nie mit Leitungswasser spülen.**

Anwendung:

- Lösen Sie die ULTRAZYME® Proteinentfernungstabletten nur in OXYSEPT COMFORT® Desinfektionslösung oder in OXYSEPT® 1 Lösung auf.
- Nehmen Sie die Tabletten nicht ein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfalldatums (siehe ).

- Setzen Sie die Kontaktlinsen niemals direkt aus der OXYSEPT® Desinfektionslösung oder der ULTRAZYME® Proteinentfernungslösung auf. Geben Sie diese Lösungen niemals direkt ins Auge. Sollte dies dennoch geschehen, entfernen Sie die Kontaktlinse sofort und spülen Sie das Auge mit Wasser aus.
- Verwenden Sie die Tabletten nicht, wenn sie weich oder klebrig geworden sind oder ungewöhnlich aussehen.

Aufbewahrung:

- Bitte trocken und bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Produkt:
ULTRAZYME®
Proteinentfernungstabletten

Enthält:
Subtilisin A (0,4mg / Tablette)

IT

Ultrazyme®

Le proteine contenute nel liquido lacrimale naturale possono depositarsi sulle lenti a contatto, compromettendo il comfort d'uso, la capacità visiva e la durata di vita delle lenti a contatto. Utilizzando una volta alla settimana ULTRAZYME® compresse per la rimozione proteica le lenti a contatto vengono curate in modo ottimale.

INFORMAZIONI PER L'USO:

Prima di iniziare la cura delle lenti a contatto, è necessario lavarsi e asciugarsi sempre accuratamente le mani.

OXYSEPT COMFORT®:

Seguire le istruzioni per la cura quotidiana delle lenti ed aggiungere una compressa neutralizzante OXYSEPT COMFORT®. Per la rimozione proteica aggiungere anche, una volta alla settimana, una compressa ULTRAZYME®. Lasciare le lenti in questa immersione per almeno 6 ore, pero non più di 12 ore. Quando si tolgono le lenti dalla soluzione per la rimozione proteica, prima di applicarle bisogna sempre risciacquarle bene da ambo i lati e strofinarle accuratamente con una soluzione salina sterile al fine di eliminare tutte le proteine staccatesi. Sciacquare a fondo il contenitore portalenti con la soluzione salina sterile e lasciarlo asciugare all'aria.

Il sistema OXYSEPT® 1 & 2:

Seguire le istruzioni per la cura quotidiana delle lenti. Per la rimozione proteica aggiungere, una volta alla settimana, una compressa ULTRAZYME® nella soluzione disinfettante OXYSEPT® 1. Chiudere il portalenti. Per garantire una disinfezione completa del portalenti, chiuderlo bene e capovolgerlo brevemente in modo che il liquido bagni anche l'interno del coperchio. Dopo la disinfezione del coperchio, assicuratevi che la compressa ULTRAZYME® si trovi ancora immersa nella soluzione. Dopo un tempo di immersione di almeno 20 minuti o tutta la notte, le lenti a contatto sono perfettamente disinfettate e prive di depositi proteici. Le lenti non possono comunque rimanere immerse nella soluzione per l'eliminazione delle proteine per più di 12 ore. Gettate la soluzione OXYSEPT® 1/ULTRAZYME® e, sopra il lavabo, scuotete leggermente i cestelli chiusi e il portalenti tenendoli rivolti verso il basso per eliminare i resti della soluzione. Riempite il portalenti con la soluzione di neutralizzazione OXYSEPT® 2 fino alla tacca e risciacquate accuratamente i cestelli con OXYSEPT® 2. Chiudete il portalenti e scuotetelo delicatamente. Dopo un tempo di immersione di almeno 10


minuti le lenti sono completamente neutralizzate. Dopo aver utilizzato le compresse ULTRAZYME® per l'eliminazione delle proteine, prima di applicare le lenti risciacquatene assolutamente entrambi i lati sfregandole delicatamente con una soluzione salina sterile oppure con la soluzione di neutralizzazione OXYSEPT® 2. Risciacquate il portalenti con una soluzione salina sterile e lasciatelo asciugare.

PRECAUZIONI:

Vi preghiamo di volere osservare assolutamente le indicazioni contenute nell'informazione per l'uso al fine di non ridurre la facoltà visiva come pure per evitare danni o infezioni agli occhi.

- Utilizzare solamente il contenitore previsto per il vostro sistema di cura per lenti a contatto OXYSEPT COMFORT® ou OXYSEPT® 1 & 2.
- Non utilizzare il prodotto se siete allergici ad uno qualsiasi dei componenti.
- In caso di irritazione oculare interrompere l'uso delle lenti e consultare il proprio contattologo.
- **Non utilizzare acqua di rubinetto per sciacquare le lenti o il portalenti.**

Utilizzo:

- Solubilizzare le compresse ULTRAZYME® per la rimozione proteica solamente nella soluzione di disinfezione OXYSEPT COMFORT® o soluzione OXYSEPT® 1.
- Non inghiottire le compresse.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza (vedi .
- Non inserire la lente direttamente nell'occhio prelevandola dalla soluzione di disinfezione OXYSEPT® o dalla soluzione contenente ULTRAZYME® per la rimozione proteica nè mettere queste soluzione direttamente nell'occhio. Nel caso ciò dovesse verificarsi, togliere immediatamente la lente e risciacquare l'occhio con acqua.
- Non utilizzare compresse che siano molli, appiccicose o irregolari nell'aspetto.

Conservazione:

- Conservare secco e a temperatura ambiente.
- Tenere lontano dai bambini.

Prodotto:

ULTRAZYME®

Compresse per la rimozione proteica

Contiene:

Subtilisin A (0,4 mg/compressa)

F

Ultrazyme®

Les protéines naturelles contenues dans les larmes risquent de se déposer sur vos lentilles de contact. Ces dépôts peuvent nuire au confort du port des lentilles, altérer la vision et réduire la durée de vie des lentilles. L'emploi hebdomadaire de comprimés de déprotéinisation ULTRAZYME® assure aux lentilles un entretien optimal.

MODE D'EMPLOI:

Veiller à bien se laver et sécher les mains avant de toucher les lentilles de contact.

OXYSEPT COMFORT®:

Suivez les instructions de l'entretien quotidien et ajoutez un comprimé neutralisant OXYSEPT COMFORT® à la solution de désinfection OXYSEPT COMFORT®. Pour la déprotéinisation hebdomadaire vous ajoutez maintenant, une fois par semaine, un comprimé de déprotéinisation ULTRAZYME®. L'immersion des lentilles dans le bain de déprotéinisation dure du moins 6 heures, mais ne pas plus de 12 heures.

En sortant les lentilles du bain de déprotéinisation, les rincer impérativement des deux côtés, en frottant précautionneusement, avec une solution saline stérile afin d'enlever les résidus protéiniques dissous, avant de poser les lentilles sur les yeux. Rincez l'étui à lentilles avec une solution saline stérile et laissez-le sécher à l'ouvert.

Système OXYSEPT® 1 & 2:

Suivez les instructions de l'entretien quotidien. Pour la déprotéinisation hebdomadaire vous ajoutez